



Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen

HÅNDBOK FOR SKOLEKOORDINATOREN

European Schoolnet

Service d'Approches Quantitatives des faits éducatifs

Innholdsfortegnelse

Introduksjon	2
1. OVERSIKT OVER KARTLEGGINGENS ORGANISERING	3
2. ANSVARSOMRÅDER OG OPPGAVER	5
3. KONTAKTINFORMASJON	6
4. OPPGAVE 0: GÅ INN PÅ NETTSTEDET SOM SKOLEKOORDINATOR	7
5. OPPGAVE 1: UTVELGELSE AV KLASSEN(E)	7
A) KOLONNE 1: «KLASSENS NAVN»	8
B) KOLONNE 2: «ANTALL ELEVER I DENNE KLASSEN»	9
C) KOLONNE 3: «ANTALL FRITATTE ELEVER»	9
6. OPPGAVE 2: Å VELGE UT LÆREREN/LÆRERNE	10
A) Å IDENTIFISERE LÆRERNE	10
B) Å NUMMERERE AKTUELLE LÆRERE	11
7. OPPGAVE 3: ADMINISTRERING	13
A) ADMINISTRERING AV ELEVENES SPØRRESKJEMAER (IKKE 5. KLASSE)	13
B) ADMINISTRERING AV LÆRERNES OG REKTORENS SPØRRESKJEMAER	14
8. OPPGAVE 4: OPPFØLGING AV KARTLEGGINGEN	14
VEDLEGG A: BREV OG SKJEMA FOR FORELDRESAMTYKKE	15
VEDLEGG B: BREV TIL FORELDRENE	16
VEDLEGG C: LÆRERBREV	17



**European Commission
Information Society and Media**

Synspunktene som kommer til uttrykk i dette verket, står for bidragsyternes regning og gjenspeiler ikke nødvendigvis Europakommisjonens synspunkter.

Denne kartleggingen er gjort på oppdrag fra Europakommisjonen, Generaldirektoratet for informasjonssamfunnet og media.

© Europakommisjonen 2011

Introduksjon

Denne håndboken har til hensikt å veilede skolekoordinatoren gjennom de to hovedoppgavene som skal utføres av skolene som deltar i Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen (European Survey of Schools: ICT in Education, ESSIE): å identifisere respondentene og å organisere datainnsamlingen.

Formålet med ESSIE er å evaluere fremskrittene som er gjort innenfor informasjons- og kommunikasjonsteknologi (IKT) i undervisningen i 31 europeiske land. Vi kommer til å gjennomføre nettbaserte spørreundersøkelser av rektorer, lærere og elever (kun elever på ungdomstrinnet eller i videregående opplæring) angående tilgjengeligheten til, bruken av og holdninger til IKT-teknologi i undervisningen.

For å sammenligne IKT-fremskritt i de ulike landene, er det svært viktig at vi får gode og representative utvalg av skoler og mennesker i hvert land. Bare respondenter som er korrekt utvalgt og representative, kan gi internasjonalt sammenlignbare funn.

ESSIE-kartleggingen vil samle inn data på tre nivåer:

1. skolenivå,
2. klasseroms-/lærernivå, og
3. elevnivå (ikke i 5. klasse - barnetrinnet).

Det er svært viktig at du holder deg til prosedyrene som beskrives i denne håndboken, slik at man får internasjonale data som er gyldige og sammenlignbare. Ved behov kan du få støtte fra din nasjonale koordinator.

Takk for at du stiller opp!

1. OVERSIKT OVER KARTLEGGINGENS ORGANISERING

Denne kartleggingen kommer til å samle inn data fra skoler (gjennom rektorene), klasserom (gjennom lærerne) og elever på 5. klasse (barnetrinnet), 9. klasse (ungdomstrinnet) og 2. klasse VGO Studieforbereende utdanningsprogram/ 2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram (videregående skule, studiespesialisering/yrkesfag). Av praktiske grunner vil ingen elever fra 5. klasse delta i kartleggingen.

Den generelle organiseringen av Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen (ESSIE) vises i tabell 1. Skolen din har blitt valgt ut for ett (eller kanskje flere) undervisningsnivå(er). Fokuser på undervisningsnivået (eller undervisningsnivåene) som er blitt valgt ut på skolen din. For eksempel, fokuser bare på kolonnen for 5. klasse dersom skolen har blitt valgt ut på dette nivået.



Vennligst merk: den utvalgte trinnet er det tredje sifferet i ID

1 :	« ISCED level 1 »	5. klasse [barnetrinnet]
2 :	« ISCED level 2 »	9. klasse [ungdomstrinnet]
3 :	« ISCED level 3 academic »	2. klasse VGO Studieforbereende utdanningsprogram
4 :	« ISCED level 3 vocational »	2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram [videregående skule, yrkesfag]

For eksempel: ID :37203102 →2 9. klasse [ungdomstrinnet]

Tabell 1. Oversikt over kartleggingens organisering

Klassetrin n		5. klasse [barnetrinnet]	9. klasse [ungdomstrinne t]	2. klasse VGO Studieforberende utdanningsprogra m	2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogra m [videregående skule, yrkesfag]
Skoler i landene	Skoler	Antall=300 i hvert land	Antall=300 i hvert land	Antall=300 i hvert land	Antall=300 i hvert land
Hvem svarer?	Rektore r				
Hvilket skjema brukes?		Spørreskjema for rektorer	Spørreskjema for rektorer	Spørreskjema for rektorer	Spørreskjema for rektorer
Klasser¹ i skolene	Klasser	Antall=1 per skole	Antall=1 per skole	Antall=1 per skole	Antall=1 per skole
Hvem svarer?	Lærere	Antall=1 per skole	Antall=3 per skole	Antall=3 per skole	Antall=3 per skole
Hvilket skjema brukes?		Spørreskjema for lærere	Spørreskjema for lærere	Spørreskjema for lærere	Spørreskjema for lærere
Elever i klassene	Elever	Antall=0	N=alle elever i den utvalgte klassen	N=alle elever i den utvalgte klassen	N=alle elever i den utvalgte klassen
Hvem svarer?					
Hvilket skjema brukes?		Ingen spørreskjema for elever	Spørreskjema for elever	Spørreskjema for elever	Spørreskjema for elever

Tabell 2 gir deg mer informasjon om de ulike spørreskjemaene som skal fylles ut på hvert undervisningsnivå, samt hvem som skal fylle dem ut.

Tabell 2. Beskrivelser av spørreskjemaene som skal fylles ut i henhold til undervisningsnivået

<p>På 5. klasse [barnetrinnet]</p> <p><u>Spørreskjemaet for rektorer</u> fylles ut på nettet av skolens <u>rektor</u>. Skolens rektor kan få hjelp fra skolens IKT-koordinator (eller tilsvarende) for å fylle ut spørsmål om tekniske sider, hvis nødvendig.</p> <p><u>Spørreskjemaet for lærere</u> fylles ut på nettet av <u>læreren</u> som har hovedansvaret for klassen. Dersom flere enn én lærer har hovedansvaret, vil en av lærerne bli tilfeldig trukket ut (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 2).</p> <p>Det er ingen <u>spørreskjema for elever</u>.</p>

¹ I mindre land kan to klasser bli tatt med i utvalget for å øke datamengden.

På 9. klasse [ungdomstrinnet]

Spørreskjemaet for rektorer fylles ut på nettet av skolens rektor. Skolens rektor kan få hjelp fra skolens IKT-koordinator (eller tilsvarende) for å fylle ut spørsmål om tekniske sider, hvis nødvendig.

Spørreskjemaet for lærere fylles ut på nettet av tre lærere (én naturfaglærer, én mattelærer og én språklærer i hovedspråket som brukes i undervisningen) fra den utvalgte klassen. Dersom det er flere enn én naturfag- eller mattelærer, vil kun én av naturfag- eller mattelærerne bli tilfeldig trukket ut (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 2).

Det vil imidlertid først være nødvendig å definere hva som menes med en «klasse», siden det kan tenkes at elever vil veksle fra én klasse til en annen ut fra faget (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 1).

Spørreskjemaet for elever fylles ut på nettet av alle elever i den utvalgte klassen.

På 2. klasse VGO Studieforbereende utdanningsprogram

Spørreskjemaet for rektorer fylles ut på nettet av skolens rektor. Skolens rektor kan få hjelp fra skolens IKT-koordinator (eller tilsvarende) for å fylle ut spørsmål om tekniske sider, hvis nødvendig.

Spørreskjemaet for lærere fylles ut på nettet av tre lærere (én naturfaglærer, én mattelærer og én språklærer i hovedspråket som brukes i undervisningen) fra den utvalgte klassen. Dersom det er flere enn én naturfag- eller mattelærer, vil kun én av naturfag- eller mattelærerne bli tilfeldig trukket ut (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 2).

Det vil imidlertid først være nødvendig å definere hva som menes med en «klasse», siden det kan tenkes at elever vil veksle fra én klasse til en annen ut fra faget (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 1).

Spørreskjemaet for elever fylles ut på nettet av alle elever i den utvalgte klassen.

På 2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram (videregående skule, yrkesfag)

Spørreskjemaet for rektorer fylles ut på nettet av skolens rektor. Skolens rektor kan få hjelp fra skolens IKT-koordinator (eller tilsvarende) for å fylle ut spørsmål om tekniske sider, hvis nødvendig.

Spørreskjemaet for lærere fylles ut på nettet av de tre lærerne som har flest undervisningstimer med den utvalgte klassen (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 2).

Det vil imidlertid først være nødvendig å definere hva som menes med en «klasse» (se nedenfor i beskrivelsen av oppgave 1).

Spørreskjemaet for elever fylles ut på nettet av alle elever i den utvalgte klassen.

2. ANSVARSOMRÅDER OG OPPGAVER

Du vil ha ansvaret for

- 1) å skaffe til veie informasjon om lærere, klasser og elever på skolen din – informasjonen gjør systemet i stand til automatisk å velge hvem som skal delta i kartleggingen
- 2) å utføre administrasjonsoppgaver i forbindelse med kartleggingen.

I de følgende kapitlene vil vi 1) opplyse deg om hvilken informasjon vi trenger og hvordan den skal tastes inn på nettstedet, og 2) gi deg en trinnvis veiledning i å utføre kartleggingen og å gjøre oppfølgingsoppgavene.

Tabell 3 gir deg en oversikt over oppgavene som du må utføre i denne kartleggingen.

Tabell 3. Oversikt over skolekoordinatorens oppgaver

	Oppgavens navn	Beskrivelse av oppgaven	Tidsperioder (avhengig av når skoleåret starter)
Oppgave 0	Gå inn på nettstedet for kartleggingen	Logg deg inn på nettstedet for kartleggingen	august-oktober
Oppgave 1	Utvelgelse av klassen(e)	Før opp alle klassene på det aktuelle klassesettrinnet	august-oktober
Oppgave 2	Utvelgelse av læreren/lærerne	Fastslå hvilke(n) lærer(e) som må fylle ut spørreskjemaene	august-oktober
Oppgave 3	Administrering	<ul style="list-style-type: none"> – send brev til foreldrene, hvis nødvendig – organiser utfyllingsøker for elevene slik at de får fylt ut spørreskjemaene (ikke i 5. klasse - barnetrinnet). – del ut bruker-ID (brukernavn) og passord til lærere og rektorer slik at de får fylt ut spørreskjemaene 	oktober-november
Oppgave 4	Oppfølging	Sørg for at alle deltakerne har fylt ut spørreskjemaene	oktober-november

3. KONTAKTINFORMASJON

Dersom du har noen spørsmål i forbindelse med utvelgelsen av lærere og klasser, ikke nøl med å kontakte den nasjonale koordinatoren.

Din nasjonale koordinator er

Navn	E-postadresse
Ove Edvard Hatlevik	Essie-no@eun.org

4. OPPGAVE 0: GÅ INN PÅ NETTSTEDET SOM SKOLEKOORDINATOR

Gå til ESSIE-nettstedet og logg deg inn med bruker-ID-en og passordet som ble sendt på e-post til deg som skolekoordinator.



Dersom skolen din har blitt valgt ut for flere enn ett klassetrinn, husk å bruke riktig bruker-ID og passord for riktig klassetrinn (de er forskjellige for hvert trinn). **Dersom du er skolekoordinatoren for flere enn ett klassetrinn, må du gjøre oppgavene for de enkelte klassetrinnene for seg.**

5. OPPGAVE 1: UTVELGELSE AV KLASSEN(E)

For å velge ut klassene, oppgi først antall aktuelle klasser på klassetrinnet og fyll deretter ut «klasseskjemaet» på nettet.

Tabell 4 viser et eksempel på et tomt klasseskjema. For å fylle ut dette skjemaet, må du:

- oppgi klassens navn (kolonne 1)
- oppgi antall elever i klassen (kolonne 2)
- oppgi antall fritatte elever, hvis relevant (kolonne 3)

Tabell 4. Eksempel på et tomt klasseskjema

Class Name	Total number of target students	Number of excluded students
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

a) KOLONNE 1: «KLASSENS NAVN»

Kolonne 1 vil inneholde listen over alle klassene på skolen din på det aktuelle klassetrinnet som vil delta i kartleggingen. Følg instruksene nedenfor i henhold til undervisningsnivået du har ansvaret for.

5. klasse [barnetrinnet]

1. Før opp alle av skolens klasser som har elever på 5. klasse.
2. Gi hver av klassene et entydig klassenavn som gjør at de kan identifiseres.

9. klasse [ungdomstrinnet]

Det kan hende at elevene flytter seg fra én klasse til en annen, avhengig av faget. Derfor må vi definere hva som menes med en klasse. For denne kartleggingen definerer vi en klasse som elevgruppen innen hovedspråket for undervisningen på denne skolen.

1. Før opp alle «hovedspråk for undervisningen»-klassene som inneholder elever på 9. klasse
2. Gi hver av klassene et entydig klassenavn som gjør at de kan identifiseres.

2. klasse VGO Studieforebuande utdanningsprogram

Det kan hende at elevene flytter seg fra én klasse til en annen, avhengig av faget. Derfor må vi definere hva som menes med en klasse. For denne kartleggingen definerer vi en klasse som elevgruppen innen hovedspråket for undervisningen på denne skolen.

1. Før opp alle «hovedspråk for undervisningen»-klassene som inneholder elever på 2. klasse VGO Studieforebuande utdanningsprogram.
2. Gi hver av klassene et entydig klassenavn som gjør at de kan identifiseres.

2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram [videregående skule, yrkesfag]

Det kan hende at elevene flytter seg fra én klasse til en annen, avhengig av faget. Derfor må vi definere hva som menes med en klasse. For denne kartleggingen definerer vi en klasse som elevgruppen innen hovedspråket for undervisningen på denne skolen.

Dersom denne definisjonen ikke er mulig fordi språkundervisning ikke er et obligatorisk fag for yrkesfaglige elever på skolen din, kan for eksempel klassens administrative enhet brukes, eller et alternativ som du blir enig om med din nasjonale koordinator.

1. Før opp alle «hovedspråk for undervisningen»-klassene som inneholder elever på 2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram.
2. Gi hver av klassene et entydig klassenavn som gjør at de kan identifiseres.

b) KOLONNE 2: «ANTALL ELEVER I DENNE KLASSEN»

Tast inn antall elever for hver klasse. Hvis noen av klassene har elever på ulike klassetrinn, for eksempel på 4./5. klasse i barneskolen, bør bare eleven på 5. klasse telles med.

5. klasse (barnetrinnet)

Selv om ingen elever på dette undervisningsnivået skal fylle ut et spørreskjema, må du likevel fylle ut antall elever i hver klasse på 5. klasse. Grunnen til det er at data som blir samlet inn fra lærerne, vil bli koblet sammen med antall elever.

Husk å ta med samtlige elever i klassen i kolonne 2, selv de som ikke er i stand til å fylle ut spørreskjemaene (se neste seksjon).

c) KOLONNE 3: «ANTALL FRITATTE ELEVER»

Det kan hende du vil bestemme deg for å fritta et visst antall elever i de enkelte klassene, eller å fritta klasser i sin helhet, av følgende tre hovedgrunner:

1. **Fremmedspråklige elever:** Dette er elever som ikke vil være i stand til å overkomme spørreskjemaets språkbarriere. En tommeltottregel er å fritta en elev som har fått mindre enn ett års undervisning i språket som brukes i spørreskjemaet.
2. **Elever med alvorlige lærevansker:** Dette er elever som skolens rektor eller annen kvalifisert personell på faglig grunnlag vurderer til å være intellektuelt ute av stand til å fylle ut spørreskjemaet.
3. **Bevegelseshemmede elever:** Dette er elever som er permanent bevegelseshemmede på en slik måte at de ikke kan fylle ut spørreskjemaet. Du kan selvfølgelig velge å la slike elever delta ved å få en annen til fysisk å fylle ut spørreskjemaet for dem.

Forsøk å minimere antall fritatte elever og klasser.

Fyll ut antall fritatte elever i den tredje kolonnen i klasseskjemaet.

Tabell 5 viser et eksempel på et utfylt klasseskjema.

Tabell 5: Eksempel på et utfylt klasseskjema

Class Name	Total number of target students	Number of excluded students
Class1	32	4
Class2	21	1
Class3	35	2
Class4	28	1

Når du har forsikret deg om at listen er nøyaktig utfylt, **send inn listen for statistisk utvelgelse ved å klikke på «UTVELGELSE»-cellen**. Datasystemet vil trekke ut en tilfeldig klasse og fortelle deg hvilken den er. Den tilfeldige uttrekningen av klassene på hver skole foretas altså automatisk av datasystemet. **Vær nøye: når du har klikket på «UTVELGELSE»-cellen, kan du ikke gå tilbake og endre på informasjonen, selv om du har glemt en klasse.**

Den utvalgte klassen vil vises på skjermen og vil også sendes til deg på e-post.

6. OPPGAVE 2: Å VELGE UT LÆREREN/LÆRERNE

For å velge ut lærerne, må du først fylle ut «lærerskjemaet». Dette innbefatter

- a) å identifisere lærere, og
- b) å nummerere aktuelle lærere.

a) Å IDENTIFISERE LÆRERNE

Identifisering av lærerne kommer an på undervisningsnivået.

5. klasse [barnetrinnet]

Du må velge ut læreren som har hovedansvaret for den utvalgte klassen. Dersom flere enn én lærer har hovedansvaret for klassen, må begge lærerne føres opp på «lærerskjemaet».

9. klasse [ungdomstrinnet]

Tre lærere vil velges ut for å fylle ut spørreskjemaet: én mattelærer, én naturfaglærer og én lærer i hovedspråket for undervisningen.

Alle mattelærere, naturfaglærere og lærere innen hovedspråket for undervisningen som underviser en hvilken som helst elev i den utvalgte klassen, må føres opp på «lærerskjemaet». Naturfag omfatter kjemi, fysikk, biologi og geografi (dersom disse undervises separat).

2. klasse VGO Studieforebuande utdanningsprogram [videregående skule, studiespesialisering]

Tre lærere vil velges ut for å fylle ut spørreskjemaet: én mattelærer, én naturfaglærer og én lærer i hovedspråket for undervisningen.

Alle mattelærere, naturfaglærere og lærere innen hovedspråket for undervisningen som underviser en hvilken som helst elev i den utvalgte klassen, må føres opp på «lærerskjemaet». Naturfag omfatter kjemi, fysikk, biologi og geografi (dersom disse undervises separat).

2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram [videregående skule, yrkesfag]

Du må identifisere de tre lærerne som har flest undervisningstimer med elevene. Dette betyr at det ikke foregår noen utvelgelse på 2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram, og derfor behøver du ikke å fylle ut et «lærerskjema».

b) Å NUMMERERE AKTUELLE LÆRERE

For å sikre personvern, ber vi deg ikke om å skrive inn lærernes navn på «lærerskjemaet» (slik du gjorde med klassen). Vi ber kun om at du oppgir antall lærere som ble identifisert i forrige avdeling.

5. klasse [barnetrinnet]

På dette nivået er det vanligvis bare én lærer per klasse, i noen tilfeller to (f.eks. deltidsarbeidende).

9. klasse [ungdomstrinnet]

Antall lærere for tre fag («hovedspråket for undervisningen», naturfag og matte) bør føres opp for seg (antall lærere for «hovedspråket for undervisningen», antall naturfaglærere og antall mattelærere). Merk at naturfag omfatter kjemi, fysikk, biologi og geografi.

2. klasse VGO Studieforebuande utdanningsprogram

Antall lærere for tre fag («hovedspråket for undervisningen», naturfag og matte) bør føres opp for seg (antall lærere for «hovedspråket for undervisningen», antall naturfaglærere og antall mattelærere). Merk at naturfag omfatter kjemi, fysikk, biologi og geografi.

2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram [videregående skule, yrkesfag]

Du bør velge ut de tre lærerne som har flest undervisningstimer med elevene. Dette betyr at det ikke foregår noen tilfeldig trekning på 2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram, og derfor behøver du ikke å fylle ut et «lærerskjema».

Tabell 6 viser et eksempel på et lærerskjema for videregående opplæring (allmennfaglig).

Tabell 6. Eksempel på et utfylt lærerskjema

Sampled class: class 3			
	Main language of instruction	Mathematics	Science
Number of teacher(s)	1	2	2

Når du har forsikret deg om at listen har blitt korrekt utfylt, **send inn listen for utvelgelse ved å klikke på «UTVELGELSE»-cellen**. Etter at det utfylte lærerskjemaet har blitt sendt inn for utvelgelse, vil datasystemet oppgi en bokstav. Den utvalgte læreren (dvs. den som du kommer til å kontakte og be om å delta) er altså den hvis etternavn begynner på den oppgitte bokstaven eller som begynner på neste bokstav i alfabetisk rekkefølge. Hvis det er to lærere hvis etternavn begynner på samme bokstav, er den utvalgte læreren den hvis etternavn kommer først i alfabetisk rekkefølge.

5. klasse [barnetrinnet]

Systemet vil oppgi én bokstav.

9. klasse [ungdomstrinnet]

Systemet vil oppgi tre bokstaver (én hver for «hovedspråket for undervisningen»-, naturfag- og mattelærer).

2. klasse VGO Studieforebuande utdanningsprogram

Systemet vil oppgi tre bokstaver (én hver for «hovedspråket for undervisningen»-, naturfag- og mattelærer).

2. klasse VGO Yrkesfagleg utdanningsprogram [videregående skule, yrkesfag]

Systemet vil ikke oppgi noen bokstaver, siden du allerede har identifisert de tre lærerne som har flest undervisningstimer med elevene.

La oss se på et eksempel (se tabell 6).

Dersom klasse "class 3" har blitt valgt, skal du føre opp antall «hovedspråket for undervisningen»-, naturfag- og mattelærere for seg. Si at i det i klasse "class 3" er én «hovedspråket for undervisningen»-lærer, to mattelærere og to naturfaglærere. Etter at du sender inn skjemaet, oppgir systemet én bokstav hver for naturfag- og mattelærerne, men ingen for morsmålslæreren fordi ingen utvelgelse var nødvendig der (se tabell 7). Den eneste «hovedspråket for undervisningen»-læreren velges ut for å fyller ut spørreskjemaet for lærerne. Den utvalgte mattelæreren er læreren hvis etternavn begynner på M. Hvis det er ingen slik lærer, velg læreren hvis etternavn begynner på N. Hvis det er ingen slik lærer, velg læreren hvis etternavn begynner på O, osv. Hvis det er to mattelærere hvis etternavn begynner på M, velg læreren hvis etternavn kommer først i alfabetisk rekkefølge. En lignende fremgangsmåte gjelder for naturfaglæreren.

Merk at du ikke behøver å gjøre denne utvalgsprosessen med skolens rektor, siden det vanligvis kun er én rektor per skole.

Tabell 7. Eksempel på et utfylt lærerskjema

Sampled class: class 3			
	Main language of instruction	Mathematics	Science
Sampled teachers	Only one	M	B

7. OPPGAVE 3: ADMINISTRERING

Etter at klassene og lærerne har blitt valgt ut, vil du få en automatisk e-post med bruker-ID og passord for rektor og de elevene og lærerne som kommer til å delta i kartleggingen. Systemet lager bruker-ID og passord automatisk for å sikre dataenes anonymitet.

Vi anslår at **det vil ta rundt 15–20 minutter å fylle ut spørreskjemaene på nettet.**

Administrasjonssystemet vil være tilgjengelig på nettet i fire uker, før det stenges i slutten av november.

a) ADMINISTRERING AV ELEVENES SPØRRESKJEMAER (IKKE 5. KLASSE)

Noen uker før du setter i gang med administreringen, vil du kanskje ønske å dele ut enten «Brev og skjema for foreldresamtykke» (se vedlegg A) eller «Brev til foreldrene» (se vedlegg B) til alle de aktuelle elevene. I mange land er det enten vanlig høflighet eller obligatorisk å informere foreldre om slike kartlegginger og/eller å få deres samtykke i at barna deres kan delta. Dersom det er påkrevd i ditt land å spørre om samtykke til deltakelse, bruk «Brev og skjema for foreldresamtykke». Hvis det enten er vanlig høflighet eller obligatorisk å orientere foreldrene om kartleggingen, bruk «Brev til foreldrene». Utkast til begge variantene finnes bakerst i denne håndboken, og du kan selvfølgelig endre på formuleringene som brukes der.

Vi anbefaler at du holder én utfyllingsøkt for elevene, slik at minst mulig undervisningstid går tapt. Det kan imidlertid være nødvendig å holde flere utfyllingsøkt, dersom det er færre datamaskiner med Internett-tilgang enn elever i klassen, eller dersom noen elever var borte på grunn av sykdom eller ulik timeplan (dette skjer særlig i yrkesfaglig opplæring).

For å spare tid anbefaler vi at du åpner de individuelle øktene på hver datamaskin ved å bruke elevenes bruker-ID og passord før elevene kommer inn i klasserommet. **For å unngå misbruk, ikke del ut bruker-ID-ene og passordene til elevene. Elever har ikke lov til å fylle ut spørreskjemaene hjemmefra eller noe annet sted uten tilsyn fra skolekoordinatoren.**

Vi foreslår at du står klar til å bistå elevene i å fylle ut skjemaene, i tilfelle de har spørsmål om enkeltpunkter eller svarene sine – dette er ingen tentamen! – eller dersom tekniske problemer skulle oppstå. Elevene bør fullføre utfyllingen i løpet av økten, fordi de ikke kan lagre svarene sine eller logge seg på en annen gang. Fordi dette ikke er en prøve, kan ulike elever fylle ut spørreskjemaene til ulike tider. Det vil være en periode på fire uker hvor alle elevene i klassen kan fylle ut spørreskjemaet.

Det er viktig at elevene motiveres til å fylle ut spørreskjemaet så mye som mulig. Du kan begynne med å forklare kartleggingens formål og hvor viktig det er at de svarer ærlig og alvorlig til spørsmålet som stilles, og med å si at det finnes ingen riktige eller gale svar. Fortell dem også at du vil stå klar til å hjelpe dersom de har noen spørsmål eller støter på problemer underveis mens de fyller ut spørreskjemaet.

b) ADMINISTRERING AV LÆRERNES OG REKTORENS SPØRRESKJEMAER

Du vil muligens først ønske å informere lærerne om kartleggingens generelle formål, og at kartleggingen ikke tar lang tid. Et brevutkast finnes i vedlegg C.

Deretter kan du dele ut bruker-ID-ene og passordene til rektoren og den utvalgte læreren eller de utvalgte lærerne. De kan fylle ut spørreskjemaet hjemmefra dersom det passer bedre. I motsetning til elevene kan de lagre svarene sine og logge på en annen gang for å fylle ut eller endre svarene sine, dersom de ønsker det.

8. OPPGAVE 4: OPPFØLGING AV KARTLEGGINGEN

Husk å sørge for at skolens rektor og alle elevene og lærerne fyller ut spørreskjemaet før systemet stenges (i slutten av november).

Den nasjonale koordinatoren kan holde oppsyn med antall spørreskjemaer som fylles ut av elevene på hver skole. De er der for å hjelpe deg, så ikke vær redd for å kontakte ham eller henne.

VEDLEGG A: BREV OG SKJEMA FOR FORELDRESAMTYKKE

Skolens adresse

Dato

Kjære forelder eller verge

Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen

Jeg skriver til deg for å opplyse deg om at ditt barns skoleklasse har blitt valgt ut for å ta del i en spørreundersøkelse som gjennomføres av Det europeiske skolenettet (EUN) på vegne av Europakommisjonen. Det europeiske skolenettet er et nettverk av utdanningsdepartementer som jobber for å forbedre undervisning og læring i skolene.

Den nettbaserte spørreundersøkelsen har som formål å samle inn informasjon om unge menneskers bruk av teknologi for å lære. Den vil fylles ut på skolen tidlig på høstparten og vil ta rundt 15 minutter å fylle ut. Ingen person eller skole kan identifiseres ut fra svarene, og ingen sensitive opplysninger vil samles inn.

Svarene vil brukes for å gi skoler, utdanningsdepartementer og Europakommisjonen verdifull informasjon og bidra til å gi undervisning av høy kvalitet til unge mennesker i det 21. århundret.

Skolen vår har sagt seg villig til å delta i undersøkelsen, siden vi tror at resultatene vil gagne elevene våre. Jeg vil derfor være takknemlig hvis du kunne fylle ut og levere tilbake samtykkeerklæringen innen <DATO>.

Dersom du har noen spørsmål, ikke nøl med å kontakte skolen.

På forhånd takk for støtten.

Med vennlig hilsen

Rektor

Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen

Samtykkeerklæring

Jeg samtykker i at barnet mitt kan delta i Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen.

Barnets navn:.....

Forelderens underskrift:.....

Dato:

VEDLEGG B: BREV TIL FORELDRENE

Skolens adresse

Dato

Kjære forelder eller verge

Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen

Jeg skriver til deg for å opplyse deg om at ditt barns skoleklasse har blitt valgt ut for å ta del i en spørreundersøkelse arrangert av Det europeiske skolenettet (EUN) på vegne av Europakommisjonen. Det europeiske skolenettet er et nettverk av utdanningsdepartementer som jobber for å forbedre undervisning og læring i skolene.

Den nettbaserte spørreundersøkelsen har som formål å samle inn informasjon om unge menneskers bruk av teknologi for å lære. Den vil fylles ut på skolen tidlig på høstparten og vil ta rundt 15 minutter å fylle ut. Ingen person eller skole kan identifiseres ut fra svarene, og ingen sensitive opplysninger vil samles inn.

Svarene vil brukes for å gi skoler, utdanningsdepartementer og Europakommisjonen verdifull informasjon og bidra til å gi undervisning av høy kvalitet til unge mennesker i det 21. århundret.

Dersom du har spørsmål, ikke nøl med å kontakte skolen.

På forhånd takk for støtten.

Med vennlig hilsen

Rektor

VEDLEGG C: LÆRERBREV

Til lærere som deltar i Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen

Kjære kollega

For første gang gjennomføres nå en systematisk kartlegging av europeiske skolars tilgang til og bruk av informasjonsteknologi i undervisningen, samt følgene av slik teknologi. Du har blitt valgt ut for å delta, og vi takker deg på forhånd for ditt samarbeid.

Den europeiske kartleggingen av IKT og utdanning i skolen finansieres av Europakommisjonens direktorat for informasjonssamfunnet og media, med støtte fra europeiske utdanningsdepartementer. Kartleggingen utføres av Det europeiske skolenettet (EUN) og Universitetet i Liège. Formålet er å identifisere fremskritt i tilgangen til og bruken av IKT i 31 europeiske land, for dermed å utvikle oppdaterte og nøyaktige indikatorer og overvåkingssystemer for skolenes undervisningsteknologi. Den nettbaserte undersøkelsen skal gjøres fra september til november 2011, og den vil ta rundt 20 minutter å fylle ut.

Informasjon som du oppgir, vil kun brukes i denne kartleggingen, og privatvern og datasikkerheten er sikret. Ingen enkeltperson vil være identifiserbar. Kartleggingen vil fremskaffe informasjon som blir verdifull i å planlegge undervisningen og i å treffe beslutninger angående utplasseringen, håndteringen og bruken av teknologi. Resultatene av kartleggingen vil publiseres i nasjonale og internasjonale rapporter i 2012. Din skolekoordinator kan gi ytterligere informasjon, og besøk også gjerne undersøkelsens nettsted: <http://essie.eun.org>.

Skoler har mye å gjøre, og vi gjør det som er mulig for at forstyrrelsen skal bli minimal.

Vi setter stor pris på din samarbeidsvilje og støtte.

[[[UNDETEGNET]]]